



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"



Escola e universidade: uma proposta de integração para a formação inicial e continuada de professores e o ensino de línguas estrangeiras

Táisa Biagioli Zambon, Tamiris Destro Costa, Renan Alves Pereira, Henrique Nogueira Costa, Profa. Dra. Denise Maria Margonari, Campus de Araraquara, Faculdade de Ciências e Letras, Letras, taisabiagioli@gmail.com, ta.dc@hotmail.com, lapisdemadeira@gmail.com, henrique.nogueira86@gmail.com, denisemargonari@fclar.unesp.br, Programa Núcleos de Ensino/PROGRAD/UNESP (apoio).

Eixo 1: Direitos, Cidadania e Expressões para o Exercício da Cidadania

Resumo

Neste trabalho, buscamos apresentar o projeto de extensão "Formação inicial e continuada de professores de línguas estrangeiras: universidade e escola no ensino de Língua Inglesa e Alemã", que se constitui em uma proposta para a interação e integração entre a universidade e a escola pública no ensino gratuito dos idiomas Inglês e Alemão. O projeto é desenvolvido nos Centros de Estudos de Línguas (CELS), das cidades de Araraquara, Américo Brasiliense e Matão, com o objetivo de promover reflexões sobre a prática docente e a formação inicial e continuada de professores.

Palavras Chave: Ensino-aprendizagem, Línguas Estrangeiras, Formação de Professores

Abstract:

In this paper, we aim to present the extension project "Initial and continuing foreign languages teacher training: university and school in English and German language teaching", which is constituted by a proposal for the interaction and the integration between the university and public schools in the free teaching of English and German languages. The project is developed at the Languages Studies Centers (CELS), in the cities of Araraquara, Américo Brasiliense and Matão, with the aim to promote reflections about the teaching practice and the pre-service and in-service teacher training.

Keywords: Teaching and Learning, Foreign Languages, Teacher Training.

Introdução

Este trabalho possui como objetivo estabelecer relações entre a universidade e o ensino de idiomas na rede estadual do estado de São Paulo, aqui representado pelos Centros de Estudos de Línguas (CELS) da cidade de Araraquara e região. Esses centros de estudos funcionam na estrutura das escolas estaduais "João Manoel do Amaral" e "Profª. Maria Isabel Rodrigues Orso", de Araraquara, "Prof. Henrique Morato" em Matão, e "Dinorá Marcondes" em Américo Brasiliense. Por meio da criação de um espaço de sensibilização e reflexão entre os bolsistas de Letras do Núcleo de Ensino da UNESP/Araraquara e os professores das escolas estaduais, buscamos estabelecer um diálogo de contribuição para o conhecimento do contexto de ensino em que atuam os professores dos CELS e,

com isso, propiciar reflexões que auxiliem na formação dos graduandos, que se preparam para atuar nesses contextos de ensino de línguas.

Nesse sentido, por meio de encontros quinzenais que contam com a parceria das profissionais da Diretoria de Ensino de Araraquara, buscamos atender às necessidades desses professores, que foram levantadas por meio de encontros iniciais, no ano de 2014, em que lhes foi solicitado que respondessem a um questionário previamente elaborado, com o objetivo de levantar as necessidades específicas desse público-alvo. Foi assim que procuramos definir leituras, discussões, reflexões e propostas de atividades práticas que viessem ao encontro de tais anseios, permitindo uma programação e conteúdos adequados às propostas de trabalho na rede pública.



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"



Objetivos

Considerando-se a importância da parceria e da troca de experiências entre a universidade e as escolas públicas, o objetivo principal deste projeto é promover uma melhoria na educação e na formação de profissionais e alunos críticos para a nossa sociedade. Já como objetivos específicos, pretendemos:

- Levar os bolsistas e os professores a refletir sobre a situação do ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras no contexto atual de ensino;
- Fornecer a esses alunos e aos profissionais fundamentação teórica básica, de modo a propiciar a melhor estruturação de seus trabalhos;
- Analisar as implicações do trabalho docente no rendimento escolar dos alunos, buscando alternativas que levem à melhoria da qualidade do ensino;
- Desenvolver novos materiais didáticos para serem aplicados em aulas de idiomas como o Inglês e o Alemão.

Material e Métodos

O projeto está sendo desenvolvido desde 2014, por meio da apresentação de atividades bem sucedidas para o ensino-aprendizagem línguas, da seleção e da confecção de materiais didáticos adequados aos interesses e às necessidades específicas da clientela analisada, tendo como base os fundamentos da abordagem comunicativa do ensino de línguas.

Assim, buscamos, no decorrer do projeto, apresentar um panorama histórico acerca das diferentes abordagens e metodologias de ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras, promovendo discussões sobre as atuais abordagens, métodos, técnicas e livros didáticos utilizados pelos professores da rede pública oficial de ensino no projeto do CEL, assim como leituras de textos das áreas de Linguística Aplicada e Educação para a caracterização do paradigma reflexivo de formação de professores.

Também são realizadas orientações individuais e coletivas para a seleção e confecção de materiais didáticos diversificados nas aulas de Inglês e Alemão, com o objetivo de fornecer subsídios ao professor, como uma contribuição prestada pela universidade, que executaria, desse modo, seu triplice papel de formação, pesquisa e extensão.

Resultados e Discussão

Este projeto ocorre concomitantemente ao projeto "O ensino e aprendizagem de Língua Estrangeira na contemporaneidade: conteúdos e metodologias para o ensino de espanhol, francês e italiano", sob a coordenação da Profa. Dra. Rosângela Sanches da Silveira Gileno e também integra o programa dos Núcleos de Ensino da UNESP. Essa parceria, juntamente à das profissionais da Diretoria de Ensino de Araraquara e das coordenadoras dos Centros de Estudos de Línguas de Araraquara e Matão, enriquece as discussões, reflexões e propostas de atividades práticas desenvolvidas, propondo uma programação e conteúdos adequados ao trabalho dos professores na rede pública, nas diversas línguas estrangeiras.



Figura 1. Professores participantes do projeto, Profa. Dra. Denise Maria Margonari e Profa. Me. Deborah Cristina Simões Balestrini, PCNP de Língua Estrangeira Moderna da Diretoria de Ensino de Araraquara.

Os encontros sempre são quinzenais e ocorrem às sextas-feiras, das 9 às 11h, na EE "João Manoel do Amaral", em Araraquara. Entretanto, para atender à demanda da formação dos professores do Centro de Estudos de Línguas de Matão, especialmente as de Língua Inglesa, que não podiam comparecer aos encontros em Araraquara, no ano de 2014, as reuniões também foram desenvolvidas na escola "Prof. Henrique Morato" em Matão, às segundas-feiras, das 14 às 16h.



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"



Figura 2. Encontro realizado em 2014 na EE “Prof. Henrique Morato”, em Matão, com os professores participantes do projeto, a Profa. Dra. Denise Maria Margonari, a coordenadora do CEL Profa. Vônia Maria Cazetta e a bolsista Tamiris Destro Costa.



Figura 3. Encontro realizado em 2014 na EE “Prof. Henrique Morato”, em Matão, com os professores participantes do projeto, a Profa. Dra. Denise Maria Margonari, a coordenadora do CEL Profa. Vônia Maria Cazetta e a bolsista Tamiris Destro Costa.

Em linhas gerais, o projeto possibilita uma oportunidade para analisar o fazer docente de maneira mais reflexiva e crítica, de forma que acreditamos estar contribuído com o desenvolvimento da competência teórico-aplicada para o ensino de línguas e a produção de pesquisa na área.

Além dessas iniciativas, temos a previsão de construção e lançamento de um jornal, que terá circulação na comunidade escolar, proposta prevista

para o fim de dezembro de 2015. A atividade está sendo desenvolvida por um bolsista BAAE I que estuda a proposta metodológica do pedagogo Celéstin Freinet, que corresponde ao trabalho de produção de um jornal escolar na sala de aula, desenvolvendo nos alunos habilidades que vão desde a produção do texto, a partir do conceito do texto livre, até as práticas sociais de convívio coletivo, que trariam, de acordo com Freinet, benefícios à comunidade em que essa prática estaria inserida.

Nesse sentido, esse trabalho tem como objetivo fazer uma releitura da obra *O Jornal Escolar* para os dias atuais, repensando a prática do “texto livre” e a produção do jornal. Assim, buscamos transformar o jornal escolar em uma ferramenta para o ensino do texto como trabalho, da coesão e coerência textuais e, por fim, para o ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras.



Figura 4. Encontro realizado em 2015 na EE “João Manoel do Amaral”, em Araraquara. Participação da Profa. Me. Deborah Cristina Simões Balestrini, PCNP de Língua Estrangeira Moderna da Diretoria de Ensino de Araraquara, da Profa. Dra. Denise Maria Margonari, da coordenadora do CEL, Profa. Rita Fernandes e dos bolsistas Taísa Biagiolli Zambon e Renan Alves Pereira.

Conclusões

Dentre as ações e atividades decorrentes do projeto, cabe, finalmente, destacar que os alunos-bolsistas tem se aprimorado profissionalmente, devido à oportunidade de relacionar teoria à prática, bem como academicamente, com a participação no grupo de pesquisa GPEALE (Grupo de Pesquisa em Ensino e Aprendizagem de Línguas Estrangeiras, cadastrado no CNPq), com o desenvolvimento de



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"



pesquisas de Iniciação Científica e Monografias de Conclusão de Curso, além das apresentações de trabalhos em eventos nacionais.



Figura 5. Apresentação do minicurso “Planejamento de Cursos e Produção de Materiais Didáticos para o Ensino-aprendizagem de LEs” com o Prof. Márcio Millani e a bolsista Tamiris Destro Costa durante a XV Semana de Letras e V ELIL, em 2014.

Agradecimentos

Agradecemos ao financiamento da Pró-Reitoria de Extensão Universitária, PROEX – UNESP, à coordenação do Centro de Estudos de Línguas da Diretoria de Ensino de Araraquara, às coordenadoras das unidades de nossa região e aos colegas professores.

ALMEIDA FILHO, J. C. P. Conhecer e Desenvolver a Competência Profissional dos Professores de LE. In: **Contexturas: Ensino Crítico de Língua Inglesa**. São Paulo. n.9. p.9- 19. 2006.

_____. **Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas**. Campinas: Pontes, 1993.

BROWN, H.D. English Language Teaching in the “Post-Method” Era: Towards Better Diagnosis, Treatment, and Assessment. In: RICHARDS, J.C.; RENANDYA, W.A. **Methodology in Language Teaching: an anthology of current practices**. New York: Cambridge University Press, 2002. p. 9-18.

CANALE, M. From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy. In: RICHARDS, J.C.; SCHMIDT, R.W. **Language and Communication**. New York: Longman, 1983. p. 2-27.

FREINET, C. **O Jornal Escolar**. Trad. Filomena Quadros Branco. Lisboa: Editorial Estampa, 1974.

_____. **O texto livre**. Lisboa: Dinalivros, 1976.

_____. **As técnicas Freinet da escola moderna**. Lisboa: Editorial Estampa, 1976.

HUTCHINSON, T.; WATERS, A. **English for Specific Purposes**. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 183p.

KUMARAVADIVELU, B. **Understanding Language Teaching: from method to postmethod**. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 2006.

MOITA LOPES, L.P. **Oficina de Linguística Aplicada: a natureza social e educacional dos processos de ensino e aprendizagem de línguas**. Campinas: Mercado das Letras, 1996. 190p.

ROZENFELD, C. C. de Faria; VIANA, N. **Planejamento de aula: uma reflexão sobre o papel do livro didático e as fases da aula**. Disponível em: <http://www.abrapa.org.br/cd/npdfs/Rotzenfeld-Viana.pdf>. Acesso em: 10 mar. 2014

SOUZA, A. G. F. et al. **Leitura em Língua Inglesa. Uma abordagem Instrumental**. São Paulo, Editora Disal, 2005. 152p.